

PÚBLICO

Índice AI: AFR 16/008/2001/s
22 de febrero de 2001

Más información (actualización núm. 3) sobre AU 06/01 (AFR 16/004/2001/s, del 12 de enero de 2001) y sus actualizaciones (AFR 16/005/2001/s, del 15 de enero de 2001, y AFR 16/006/2001/s, del 18 de enero de 2001) - Temor de tortura y detención en régimen de incomunicación

BURUNDI **Bernard Barayegeranije, asesor de un funcionario del gobierno local**
Barnabé Barayegeranije, su hermano
Simon Nani, funcionario del gobierno local (*chef de colline*)
Tite Mpawimana, agricultor
Ndajige, agricultor
Rémgie Ntuyahaga
Séraphine Nduwimana («Mama Sonia»), comerciante
«Mama Richard» Niyikundana, comerciante
Nathanael Bisere, técnico de reparación de bicicletas

Las nueve personas mencionadas en el encabezamiento siguen recluidas en dependencias de la policía o de la gendarmería tras su detención, ocurrida a principios de enero. Todavía no las han acusado formalmente y ahora están detenidas en contravención de la legislación burundesa, que establece que sólo se puede detener a sospechosos para interrogarlos (detención *garde à vue*) durante un periodo máximo de 14 días.

Salvo Nathanael Bisere, todos son sospechosos de participar en un atentado cometido contra un avión civil cuando éste se preparaba para aterrizar en el aeropuerto de Buyumbura en diciembre del 2000. El gobierno ha atribuido el ataque al grupo de oposición armado Fuerzas Nacionales de Liberación (*Forces nationales de libération; National Liberation Forces*), que opera en la zona. Este grupo ha negado ser el autor del ataque. El fiscal general de la República encargó la investigación del incidente a una comisión especial, que se ha visto rodeada de obstáculos y todavía no ha presentado su informe. A finales de enero, el jefe del *District de Bujumbura*, un centro de detención de la gendarmería, fue suspendido de su puesto en la comisión cuando se negó a permitir que el fiscal general y el relator especial de la ONU sobre Burundi se entrevistaran con los sospechosos que están bajo la custodia de la Policía Especial de Transporte (*Police spéciale de roulage; Special Haulage Police*) de Buyumbura.

Nathanael Bisere no está acusado de participar en el ataque contra el avión, como se creyó originalmente, sino que lo han detenido por sospecharse que colaboró con soldados de un cuartel militar situado al norte de Buyumbura en la venta de munición a la oposición armada. Está recluido en la Brigada Especial de Investigación (*Brigade spéciale de recherche; Special Investigation Brigade*), unidad de la gendarmería de Buyumbura, donde la tortura y los malos tratos son una práctica habitual. Según los informes recibidos, también se ha arrestado a varios soldados del cuartel militar de Muzinda, en la provincia de Bubanza, de los que se sospecha que colaboraron con Nathanael Bisere. No se dispone de ninguna información sobre la identidad de estos soldados, su lugar de detención ni sus condiciones de reclusión.

NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax y cartas urgentes por vía aérea, en francés, inglés o en su propio idioma: (Antes de enviar cartas, sírvanse verificar si funciona el servicio postal a Burundi desde su país.)

- pidiendo garantías de que se protege a todos los detenidos de la tortura y de tratos crueles, inhumanos o degradantes;
- solicitando que les aseguren que todos los detenidos pueden entrevistarse con sus abogados y familiares y con representantes de organizaciones humanitarias y de derechos humanos;
- exhortando a las autoridades a que pongan en libertad a los detenidos a menos que los vayan a acusar formalmente de un delito común reconocible del que se cuenta con pruebas de cargo;
- solicitando información sobre los soldados que, según informes, fueron detenidos junto con Nathanael Bisesere, y pidiendo que se hagan públicos su identidad y su paradero.

LLAMAMIENTOS A: (Sírvanse tomar nota de que pueden tener dificultades para enviar mensajes por fax. Es posible que el operador les diga que están temporalmente desconectados. Les rogamos que insistan hasta conseguir línea.)

Presidente:

Son Excellence

Major Pierre BUYOYA

Président de la République

Présidence de la République

BP 1870 Bujumbura, Burundi

Telegramas:Président, Bujumbura, Burundi

Fax: + 257 22 74 90

Tratamiento:Monsieur le Président de la République / Señor Presidente

Ministro de Interior y Seguridad Pública:

Col. Ascension TWAGIRAMUNGU

Ministre de l'Intérieur et de la Sécurité publique

Ministère de l'Intérieur

Bujumbura, Burundi

Telegramas:Ministre Intérieur, Bujumbura, Burundi

Fax: + 257 22 19 82

Tratamiento:Monsieur le Ministre / Dear Minister / Señor Ministro

Jefe del Estado Mayor de la Defensa:

Général Major Vincent NIYUNGEKO

Chef de l'Etat-major général des Forces armées

Etat-major général des Forces armées

Ministère de la Défense nationale

BP 1870 Bujumbura, Burundi

Telegramas:Chef Etat Major, Forces armées, Bujumbura, Burundi

Fax: + 257 22 39 59 / 21 75 05

Tratamiento:Monsieur le Chef de l'Etat-major/ Dear Chief of Defence Staff / Señor Jefe

Fiscal General de la República:

Monsieur Gérard NGENDABANKA

Procureur général de la République

Bujumbura, Burundi

Telegramas:Procureur général, Bujumbura, Burundi

Fax:+ 257 24 15 03

Tratamiento:Monsieur le Procureur général de la République / Dear State Public Prosecutor / Señor Fiscal General

COPIAS A:

Ministro para los Derechos Humanos:

Monsieur Eugène NINDORERA

Ministre des droits de la Personne humaine, des Réformes institutionnelles et des Relations avec l'Assemblée nationale

Ministère des droits de la Personne humaine, des Réformes institutionnelles et des Relations avec l'Assemblée nationale

Bujumbura, Burundi

Fax:+ 257 21 38 47

y a los representantes diplomáticos de Burundi acreditados en su país.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 5 de abril de 2001.